
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

BILL

PROJET DE LOI

113

113

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

Read first time: May 10, 2022

Première lecture : le 10 mai 2022

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

HON. BILL HOGAN

L'HON. BILL HOGAN

BILL 113

PROJET DE LOI 113

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by repealing the definition “bicycle” and substituting the following:

“bicycle” means every device propelled by human power on which any person may ride, having two tandem wheels, including any other device prescribed by regulation, but does not include any device excluded by regulation; (*bicyclette*)

(b) in the definition “vehicle” by striking out “highway excepting devices moved by human power or used exclusively upon stationary rails or tracks” and substituting “highway, but does not include devices moved by human power, used exclusively upon stationary rails or tracks or excluded by regulation”.

2 The Act is amended by adding after section 2 the following:

Regulations

2.01 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations prescribing devices excluded from the definition “vehicle”.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 L’article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l’abrogation de la définition de « bicyclette » et son remplacement par ce qui suit :

« bicyclette » s’entend de tout appareil muni de deux roues en tandem qui est mû par la force humaine et au moyen duquel une personne peut se déplacer, et, en outre, de tout autre appareil prévu par règlement, mais ne s’entend pas de ceux exclus par règlement; (*bicycle*)

b) à la définition de « véhicule », par la suppression de « hormis les appareils mus par la force humaine ou utilisés exclusivement sur des rails fixes » et son remplacement par « mais ne désigne pas les appareils mus par la force humaine, utilisés exclusivement sur des rails fixes ou exclus par règlement ».

2 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2 :

Règlements

2.01 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir les appareils qui sont exclus de la définition de « véhicule ».

3 *The heading “Right and duties” preceding section 176 of the Act is repealed.*

3 *La rubrique « Droits et obligations » qui précède l'article 176 de la Loi est abrogée.*

4 *Section 176 of the Act is repealed.*

4 *L'article 176 de la Loi est abrogé.*

5 *The heading “Prohibitions, regulations” preceding section 177 of the Act is repealed.*

5 *La rubrique « Interdictions, règlements » qui précède l'article 177 de la Loi est abrogée.*

6 *Section 177 of the Act is repealed.*

6 *L'article 177 de la Loi est abrogé.*

7 *The heading “Where to ride” preceding section 179 of the Act is repealed.*

7 *La rubrique « Où faire de la bicyclette » qui précède l'article 179 de la Loi est abrogée.*

8 *Section 179 of the Act is repealed.*

8 *L'article 179 de la Loi est abrogé.*

9 *The heading “Carrying item” preceding section 180 of the Act is repealed.*

9 *La rubrique « Transport d'objets sur une bicyclette » qui précède l'article 180 de la Loi est abrogée.*

10 *Section 180 of the Act is repealed.*

10 *L'article 180 de la Loi est abrogé.*

11 *The heading “Lamp, audible signal, brakes” preceding section 181 of the Act is repealed.*

11 *La rubrique « Lampe, signal audible, freins » qui précède l'article 181 de la Loi est abrogée.*

12 *Section 181 of the Act is repealed.*

12 *L'article 181 de la Loi est abrogé.*

13 *The Act is amended by adding before section 181.1 the following:*

13 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 181.1 :*

Regulations – bicycles

Règlements – bicyclettes

181.01(1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

181.01(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- (a) prescribing devices included in or excluded from the definition “bicycle”;
- (b) regulating the operation of bicycles;
- (c) establishing qualifications required or criteria required to be met to operate a bicycle;
- (d) prescribing the rights and duties of persons operating a bicycle;
- (e) regulating or prohibiting any activity of a person operating a bicycle;
- (f) prescribing prohibited or required equipment and accessories for bicycles;
- (g) prescribing the means by which signals may be given by a person operating a bicycle;

- a) prévoir les appareils qui sont inclus dans la définition de « bicyclette » ou exclus de celle-ci;
- b) régir la conduite des bicyclettes;
- c) établir les qualités requises ou les critères à remplir pour conduire une bicyclette;
- d) prévoir les droits et les obligations des personnes roulant à bicyclette;
- e) régir ou interdire toute activité de la personne roulant à bicyclette;
- f) prévoir quels équipements et accessoires de bicyclette sont exigés ou interdits;
- g) prévoir les moyens de donner des signaux que peut utiliser la personne roulant à bicyclette;

- (h) requiring the use of helmets by persons operating bicycles and prescribing standards and specifications for helmets, including the marking of helmets;
- (i) prescribing the obligations of a parent or guardian of a person under the age of 16 years with respect to the operation of a bicycle by that person;
- (j) exempting, with or without conditions, bicycles or persons operating bicycles from the application of any provision of this Act;
- (k) prescribing standards and specifications for bicycles;
- (l) providing for the application of any provision of this Act to bicycles with the necessary modifications.

181.01(2) The regulations made under subsection (1) may apply differently to different classes of bicycles.

181.01(3) Despite subsection 344(2), in respect of offences under the regulations made under subsection (1), the Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing categories of offences for the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*;
- (b) prescribing penalties for the offences, including minimum and maximum penalties.

181.01(4) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed by regulation commits an offence of the category prescribed by regulation.

14 *The heading “Motor driven cycles” preceding section 181.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

Regulations – motor driven cycles

15 *Subsection 344(1) of the Act is amended by striking out “Subject to subsections (2) and (3), a” and substituting “A”.*

16 *Schedule A of the Act is amended*

- h) exiger le port du casque par les personnes roulant à bicyclette et prévoir les normes et les spécifications relatives aux casques, y compris leur marquage;
- i) prévoir les obligations du parent ou tuteur d’une personne âgée de moins de 16 ans relativement à la conduite d’une bicyclette par cette dernière;
- j) soustraire, avec ou sans conditions, à l’application de toute disposition de la présente loi des bicyclettes ou des personnes roulant à bicyclette;
- k) prévoir les normes et les spécifications relatives aux bicyclettes;
- l) prévoir l’application de toute disposition de la présente loi aux bicyclettes, avec les adaptations nécessaires.

181.01(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent s’appliquer différemment selon la catégorie de bicyclette.

181.01(3) Par dérogation au paragraphe 344(2), en ce qui concerne les infractions aux règlements pris en vertu du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les classes d’infractions pour l’application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;
- b) prescrire les peines pour ces infractions, y compris des peines maximales et minimales.

181.01(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite par règlement commet une infraction de la classe ainsi prescrite.

14 *La rubrique « Cyclomoteurs » qui précède l’article 181.1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Règlements – cyclomoteurs

15 *Le paragraphe 344(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Sous réserve des paragraphes (2) et (3), quiconque » et son remplacement par « Quiconque ».*

16 *L’annexe A de la Loi est modifiée*

(a) *by striking out the following:*

177(1). B
177(2). B

(b) *by striking out the following:*

179(1). B
179(2). B
179(3). B
180. C
181(1). B
181(2). B
181(3). B

a) *par la suppression de ce qui suit :*

177(1). B
177(2). B

b) *par la suppression de ce qui suit :*

179(1). B
179(2). B
179(3). B
180. C
181(1). B
181(2). B
181(3). B

17 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

17 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*